

走近大思想家



Georg Hegel

Jacques d' Hondt

黑格尔传

〔法〕 雅克·董特 著
李成季 邓刚 译

这一个全新的黑格尔，与人们所熟知的形象完全不同。



走近大思想家

Jacques d'Hondt

G.W.F. Hegel

黑格尔传

〔法〕雅克·董特 著 李成季 邓刚 译

上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

黑格尔传/(法)董特著;李成季,邓刚译.—上海:上海人民出版社,2015

(走近大思想家)

书名原文:Hegel

ISBN 978-7-208-13255-9

I. ①黑… II. ①董… ②李… ③邓… III. ①黑格尔, G.W.F.(1770~1831)—传记 IV. ①B516.35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 196265 号

责任编辑 赵伟

封面设计 张志全

·走近大思想家·

黑格尔传

[法]雅克·董特 著

李成季 邓刚 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co)

世纪出版集团发行中心发行 常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 635×965 1/16 印张 30.25 插页 8 字数 331,000

2015 年 11 月第 1 版 2015 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-13255-9/K·2429

定价 68.00 元

谨以此译本悼念
雅克·董特逝世三周年



李成季博士夫妇同高宣扬一起拜访董特。2010年1月30日摄于雅克·董特巴黎家中。



Unsere Kenntnis soll Erkenntnis
werden
Wer mich kennt, wird mich
hier erkennen Hegel

汉塞尔为黑格尔所绘的素描。画上的黑格尔几乎是微笑的，上面有黑格尔的签字。



施莱辛格所作的黑格尔画像，忧伤而又严厉，经黑格尔本人选定留给后世。



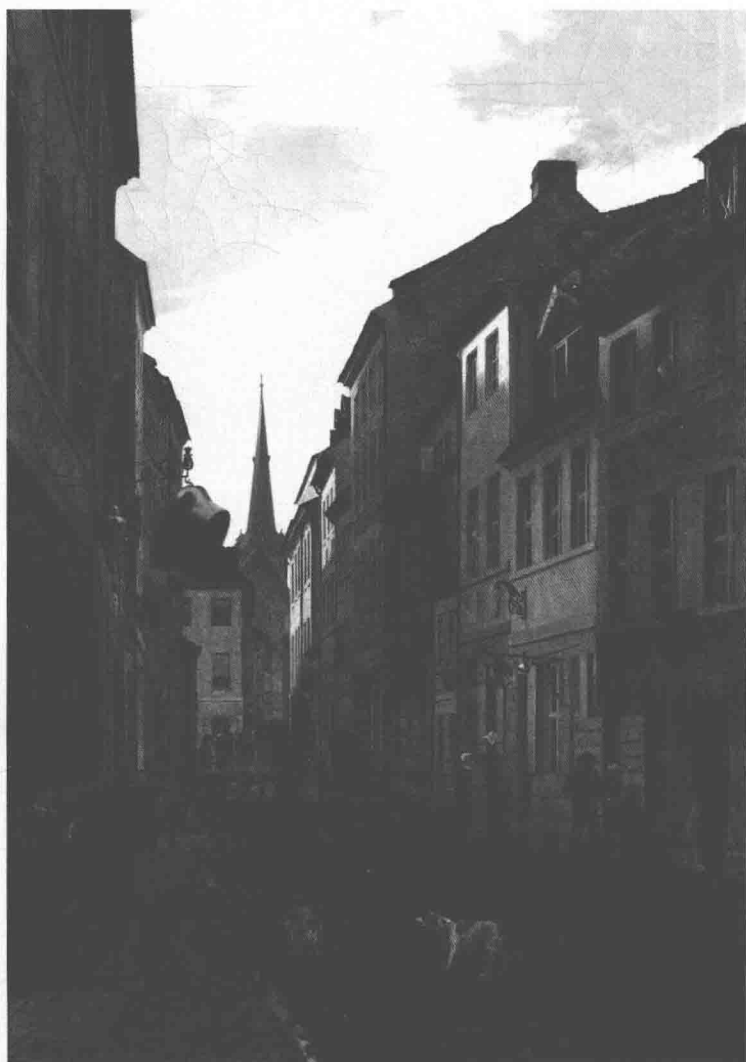
黑格尔的盛大着装代表着他的哲学：博士袍、博士帽、裘皮袄，似乎要通过这些小手段来论证他在思想上的权威和力量……



黑格尔遗容面模。



荷尔德林（1770—1843）与黑格尔同庚，并同年进入图宾根神学院。这位伟大的诗人少年得志，而黑格尔则大器晚成，但二人一直惺惺相惜，互相敬佩。毫无疑问，荷尔德林影响了黑格尔对古希腊的理解。图为荷尔德林画像。



受普鲁士教育和文化部长的邀请，黑格尔来到首都柏林，成为柏林大学哲学教授。对于黑格尔来说，放弃柏林，某种程度上意味着死亡。他尽可能地牢牢抓住这个首都，面对和对抗着一切……图为 1831 年的柏林市中心。



《精神现象学》是一部无法归类的著作。完全可以说，黑格尔真正创新的最主要内容都在这部著作中，而且它包含了黑格尔后来在其宏大体系和各种讲演录中所发展出的所有内容，至少包含了其萌芽。图为《精神现象学》德文版的封面。



“哲学作为有关世界的思想，要直到现实结束其形成过程并完成其自身之后，才会出现。密涅瓦的猫头鹰要等黄昏到了，才会起飞。”图为理性与智慧女神密涅瓦（雅典娜）和她的猫头鹰，法国卢浮宫藏。

中文版序言

时间在大多数情况下，是在不知不觉的含混状态中，与我们擦身而过。不管我们是在忙碌中，还是在闲暇中，历史总是势不可挡地对我们的生活、对我们的社会、对我们的文化，发生客观的作用，产生强制性的影响力，改变着我们的生活，也改变着我们思考和观察事物的方式。

因此，历史既是无情的，又是充满生命柔情的；它既刻录了时间的无可控制的流程，又承载着时间列车运输的各种事物，充实了人类的精神生活，教育和启发着一代又一代，让人类的事业承上启下，促进文化和文明的发展。

雅克·董特所著《黑格尔传》虽然是围绕黑格尔而写，但它就是这样一部活生生的历史记录，它不但以尽可能逼真的方式，向我们呈现已经离开我们 180 多年的德国哲学家黑格尔的生平及其思想发展过程，而且，还以哲学论述的深刻性，展现黑格尔及其同时代人的思想性质和意义。在雅克·董特的《黑格尔传》中，我们将会看到，环绕着黑格尔发生的一切历史事件，包括不可见或听不到的各种思想争论，都在具体形象的语言描述中获得重生，在读者面前活灵活现出来。

雅克·董特，作为黑格尔专家，免不了浸淫于黑格尔的历史哲学。雅克·董特对历史的客观性及其强大影响力毫无异议。同时，他还具备足够的智慧，不但善于把握历史的深层意义，还以明察秋毫的敏感性，洞察出历史过程所发生的一切细节中所隐含的意义。

所以，《黑格尔传》并非单纯的人物传记，也不是简单地记述黑格尔本人及其同时代的历史进程，而是以历史本身的活生生的生命节奏，绘声绘色地反映了黑格尔作为哲学家的思路的来龙去脉及其历史基础。

记得在多次同雅克·董特的对话中，他都一再强调辩证法本身的历史基础，并把历史当成具体的事件和特殊的个人的生命记录。所以，这本《黑格尔传》细腻地记述黑格尔生命中各个被人们忽略的珍贵时刻，具体地呈现黑格尔思想的特殊创造过程。

雅克·董特是法国当代哲学家，以研究黑格尔见长，他关于黑格尔的专著有数十本，有的专著往往多次出版印刷，而且每次再版总是更新内容，显示出作者对黑格尔思想的研究永无止尽，不断地更新充实，充满着内在的生命力，也同样具有强大的说服力或影响力。

雅克·董特不只是思想清晰敏锐，而且不愧是语言巨匠。他下笔如流，倚马千言，笔耕不止，著作等身。即使到了耄耋之年，仍然以著述为乐。

雅克·董特很重视中国历史传统，多次向我流露出他对于中国历史丰富内容的赞赏；他还说，早在童年时代，就盼望着能够亲身看望运载中国悠久历史传统的黄河和扬子江。1987年我有幸陪同雅克·董特访问中国，参加由张世英教授主持的在武汉举行的德国哲学国际研讨会。会后，他建议陪同他一起走到武汉长江大桥下，亲临扬子江畔。他很激动也很形象地对我说，黄河和扬子江的滚滚

流水，如同中国漫长延续的思想文化一样，承载着中国人民的智慧和经验，将恒久地造福于世界各国人民。

2011年，也就是他逝世前一年，他还很牵挂他的《黑格尔传》中文版的翻译进度及其出版前景。当我告诉他，李成季和邓刚博士已经基本上完成翻译工作的时候，他喜出望外，一再嘱咐我一定要特别感谢两位译者和上海人民出版社。

怀着无限崇敬和怀念的心情，谨以此序表达我对雅克·董特老朋友的感恩之情。

高宣扬

2015年10月15日

写于上海交通大学

序言

这里展现的是一个新的黑格尔，完全不同于人们所熟知的形象。在 20 世纪末，我们看待事物的方式发生了转变，因而，那些以前不为人知或被误解的资料能够给予我们更多的启示。

为了讲述黑格尔的生活，我们自然有必要借助于那些早期的黑格尔传记，尤其是罗森克兰茨(Karl Rosenkranz)于 1844 年出版的黑格尔传记。在一些问题上，他是为我们提供相关内容的唯一证人，并且总体上而言他是严肃且诚实的。但是罗森克兰茨并不知道关于黑格尔的全部，而且很显然，也没有将他所知道的所有事情都说出来。

我们现在可以看到，在不同的场合下，黑格尔在不同程度上刻意隐藏了其生活、活动和个人思想的某些方面。这种刻意隐瞒涉及众多领域：家庭、宗教、政治、理论……此外，黑格尔的信徒和反对者们，要么过分偏袒，要么不够诚实，因而使得他的缄默政策更加奏效。

现在是该重新发现黑格尔的时候了。他的生活经历已经遭到那些研究黑格尔的历史学家的某些歪曲。我们要还其真相，起码应当努力这样做。我们必须特别要注意那些别人因无知或恶意而忽略了

的东西，尽管这有矫枉过正之嫌。对于那些广为人知且少有异议的事情，虽不会忽略，但也只会简单带过。

在一个伟大哲学家的生活和思想中，并无单纯可言。读者们要当心！本书并不打算穷尽由此引出的所有问题，只期望为后来的研究者开启一些新的视角。黑格尔历史的研究，不断掀起狂热，永无止境。无疑书中必然会有很多纰漏，甚至是某些细节上的错误，笔者还是希望能同时勾画出一幅令人惊奇的、诱人的和生动的黑格尔画像。

体例说明

书中最常引用的著作采用“缩写(C、B、R、D、B.S.)+引用页码”的形式，放在括号中夹注在文中，例如：(D 383)。

其他注释见于文末。

缩写：

(B¹)、(B²)、(B³)、(B⁴)对应四卷本的《黑格尔往来书信集》(*Briefe von und an Hegel*, éditées par Johannes Hoffmeister et Rolf Flechsig, Hambourg, Meiner, 1952—1960)。

文中通常引用这些文本的法文译本《黑格尔书信集》(*Correspondance de Hegel*, traduite par Jean Carrère, Paris, Gallimard)。卡莱尔没有翻译《黑格尔往来书信集》的第四卷，但是将其中一些文献添加到《黑格尔书信集》的第三卷中。(C¹)表示第一卷(1962年第二版)，(C²)表示第二卷(1963年第二版)，(C³)表示第三卷(1967年第二版)。

(R)：Karl Rosenkranz, *Georg Wilhelm Friedrich Hegel's Leben (Vie de Hegel)*, Berlin, Duncker et Humblot, 1844, p.566

(D)： *Dokumente zu Hegels Entwicklung (Documents concer-*

nant *l'évolution de Hegel*), publiés par Johannes Hoffmeister, Stuttgart, Frommann, 1936.

(B.S.): *Berliner Schriften (Écrits de Berlin)*, édités par Johannes Hoffmeister, Hambourg, Meiner, 1956.

如果是对所引用的译文进行了某些改动,就用“mod”作为标记标出,例如:(C³ 47 mod)。

对于原文的说明性解释使用 “[……]” 夹注在原文中。